

المقدمة

آدب الأطفال

د . بسام أبو
زيد

إعداد: دفاء الغروب



نبذه عن اهم القصص الذي ذكرت بالملزمة لتسهيل عليكم المراجعة ما قبل الاختبار

lecture8

Little Red Riding Hood

ذات الرداء الاحمر

نبذه عن الكاتب

ذات الرداء الأحمر المؤلف شارل بيرو

Charles Perrault

هي حكاية خرافية fairy tale تدور احداثها حول فتاه وذئب

كتبت في القرن السابع عشر هو نسخه الأكثر شهره بواسطة الاخوين جريم Brother Grimm

يعود تاريخها القرن التاسع عشر

ولد Jacob Grimm عام 1785

ولد Wilhelm Grimm عام 1786 هم بينهم سنه تقريبا

كان لهم 9 أبناء و7 اشقاء و كليهما درسا في جامعه ماربوغ ودرسوا القانون law

عند وفاه والدهم قرو العمل أمناء في مكتبه لكي يعتنوا في إخوانهم الصغار

نسرو اول القصص لهم عام 1812 هي children and Household Tales

كانت تحتوي ع 86 حكاية وفي عام 1919 حصلوا على شهادة الدكتوراه الفخرية من جامعه ماربوغ قرو ترك العمل بالمكتبة وقرررو يشتغلوا بالجامعة أمناء بالمكتبات وأسائذة بالجامعة

توفي Wilhelm Grimm عام 1859 وتوفي Jacob عام 1863



They were both influenced by the folk poetry collection of Clemens Brentano and Achim von Arnim, so they began to collect folk tales.

أنهما على حد سواء تأثروا بجمع الشعر الشعبي لـ كليمنس

9 Lecture

The Sleeping Beauty

الاميرة النائمة

(French: La Belle au bois dormant, "The Beauty sleeping in the wood") by Charles Perrault or "Little Briar Rose" (German: Dornröschen) by the Brothers Grimm is a classic fairytale involving a beautiful princess, enchantment of sleep, and a handsome prince.

الاميره النائمه قصه فرنسية كلاسيكيه المؤلف شارل بيرو

واسمها زهره الورد البري الصغيرة بالألمانية من قبل الاخوان جريم

Written as an original literary tale هي حكاية ادبيه ونشرها شارل بيرو عام

1697

The original story of Sleeping Beauty was 1696 عام وكتبت القصة الأصلية
written

Charles was born in Paris to a wealthy family, and studied at some of the best schools. Charles Perrault is best known for setting

The foundations of a "new literary genre," fairytale. ولد من عائلته ثريه

ودرس أفضل المدارس وضع أسس النوع الادبي والحكاية الخياليه

What is the moral of Sleeping Beauty?

ما هو المغزى من قصة الجميلة النائمة؟



The moral of Sleeping Beauty, presents unavoidable risks.
Beauty might be that life,
والعيش والنمو, والتعرض للمخاطر التي لا يمكن تجنبها
والعيش والنمو, والتعرض للمخاطر التي لا يمكن تجنبها

What is the moral of story Sleeping Beauty?

ما هو الدرس الاخلاقي قصة الجميلة النائمة؟
Love and goodness conquer all.
الحب والخير تغلب على الجميع.

. What is the setting of the story Sleeping Beauty?

The setting of the sleeping beauty
ما هو مكان وزمان قصة الجميلة النائمة؟
is the in a faraway
مكان وزمان قصة الجميلة النائمة هي في أرض بعيدة

Who is the villain in Sleeping Beauty?
من هو الشرير في الجميلة النائمة؟

The wicked fairy who curses the baby princess is the villain in
Sleeping Beauty.
الجنية الشريرة التي تلعن الاميرة الطفلة هي الشرير في الجميلة
النائمة

Two-THE GOOSE-GIRL

فتاة الاوز

The Goose Girl is a German fairy tale collected by the Brothers
Grimm. Since the second edition published in 1819, The Goose Girl
has been recorded as Tale no. 89

هي حكاية خرافية المانية جمعها الاخوان جريم. ونشرت منذ الطبعة الثانية في عام
1819،

وقد سجلت فتاة الاوز 89 حكاية

It was first published in 1815
نشرت لأول مره عام 1815



وترجمت الى الإنجليزية من قبل مارغريت
Margaret Hunt in 1884

Fairy tales often share common characteristics-the use of the number three, magical elements, transformations, misleading appearances, and the conquest of good over evil. Additionally, the hero or heroine is often infallible.

الحكايات الخرافية في كثير من الاحيان حصة مشتركة الخصائص-استخدام رقم ثلاث عناصر سحرية، التحولات، المظاهر المضللة، واستيلاء الخير على الشر. بالإضافة إلى ذلك، البطل أو البطلة غالبا لا يخطؤون.

One of the major themes of the Goose Girl is accepting each other's differences.

Another theme is discrimination.

مواضيعها هو قبول الاختلافات بعضها البعض. موضوع آخر هو التمييز

Lecture Ten

BABES IN THE WOOD

Babes in the Wood is a traditional children's tale, as well as a popular pantomime subject. It has also been the name of some other unrelated works. كونها موضوع التمثيل الإيماني الشعبي كما أنها اسم من بعض أعمال أخرى غير ذات صلة.



Traditional tale الحكاية التقليدية

The traditional children's tale is of two children abandoned in a wood, who die and are covered with leaves by robins.

هي حكاية اطفال تقليدية لطفلين اثنين المتخلى عنهم في الغابة، الذين يموتون وهما مغطين بأوراق بواسطة طيور أبي الحناء

First published as an anonymous broadside ballad, printed by Thomas Millington in Norwich in 1595 with the title "The Norfolk gent his will and Testament and how he Committed the keeping of his Children to his own brother who dealt most wickedly with them and how God plagued him for it".

نشرت أول مره كقصيدة قصصية جانبية مجهولة المصدر، وطبعت من قبل توماس مع عنوان "وصية نورفولك جنت والعهد وكيف ارتكب خطأ حفظ اولاده كملك لاختيه الذي تعامل معهم أكثر شرا وكيف ابتلاه الله

The tale has been reworked in many forms; it frequently appears attributed as a Mother Goose rhyme.

وقد تم إعادة صياغة الحكاية في أشكال كثيرة، بل كثيرا ما يبدو وتعزى باعتبارها قافية ام الوزة

the Of two small children left in the care of an uncle and aunt after balled tells

القصة تحكي عن طفلين صغيرين تركا في رعاية عمهما Their parents' death وعمتهما بعد وفاة والديهما.

The uncle gives the children to ruffians to be killed, in order to acquire their inheritance

العم يعطي الاطفال إلى الاشرار لقتلهم، من أجل الحصول على ميراثهم.



The children, wandering alone in the woods, die, and are covered
by leaves by the birds, يتجولون لوحدهما في الغابة, ويموتا, وتغطيهما
الاوراق من قبل الطيور

⌘ The Queen Bee

ملكة النحل

The Queen Bee is a German fairy tale collected by the Brothers
Grimm.

ملكة النحل هي حكاية خرافية المانية التي جمعها الاخوان جريم

The Queen Bee is an updated retelling of
the fairy tale about seeking fortune, breaking a spell and
discovering the identity of the real prince with the help of ants,
ducks, and a regal Queen Bee, with role reversals and undercurrent
themes of both the value of education and being kind to animals.

ملكة النحل هي رواية محدثة من قصة خيالية حول السعي وراء الثروة، وكسر تعويذة
واكتشاف هوية الامير الحقيقي مع مساعدة من النمل، والبط، وملكي ملكة النحل، مع
انعكاسات الدور ومواضيع التيار التحتي لكل ماله قيمة التربية والتعليم ويوجد نوع من
الحيوانات.

The story teaches some basic and profound lessons. It blends classic
fairy tale magic with modern ideas...while still allowing the girl most
deserving of praise to marry her fairy tale prince.

قصة تعلمنا بعض الدروس الساسية والعميقة. وتمزج الحكاية الكلاسيكية الخيالية السحرية
مع الافكار الحديثة ... في حين لايزال يسمح للفتاة الجديرة بكل الثناء أن يتزوجها امير
الحكاية الخرافية

Vocabulary

Waste ful - extravagant, not used in a thoughtful manner

مبذر – الاسراف، لم تستخدم بشكل مدروس



قزم Dwarf - a little man

Anthill - place where ants live (made of dirt)

المكان الذي يعيش به النمل

To suffer someone - impose upon someone to do, or experience something

معاناة شخص-تفرض على شخص ما القيام به، أو تجربة شيء

Hollow - empty in the middle

اجوف-فارغ في الوسط

Trunk - base of tree

الجذع -قاعدة الشجرة

Stables - structure that houses horses

اسطبلات – هيكل الذي يضم الخيول

Marble - hard, decorative mineral that is often used in the construction of beautiful buildings

رخام -صلب والمعادن الزخرفية التي غالبا ما تستخدم في تشييد المباني الجميلة

Wicket - small door or gate) - باب صغير أو بوابة

سرير Bedchamber – bedroom

Eldest - the oldest

الأكبر-الاقدم

Tablet - slab of stone upon which something important is written

قرص -لوح من الحجر الذي مكتوب عليه شيء مهم

Disenchanted - freed from a magic spell



تحرر من السحر - تحررت من تعويذة سحرية

Moss - green plant growth often found on trees, in the grass, etc.
usually found in damp places

طحلب – نمو نباتات خضراء التي غالبا ما توجد على الأشجار، في العشب، الخ عادة
توجد في أماكن رطبة

Foretold - something that has been predicted before

تنبأ - وهو الامر الذي كان متوقعا من قبل

Tiresome - very tiring

متعب-متعب جدا

Heap - mixed-up pile of things

كومة -كومة مختلطة تتكون من الأشياء

Brink - on the border

حافه – على الحدود

Syrup - sweet, thick liquid

شراب – السائل الكثيف

Spell - magic charm

رقية – السحر



Pinocchio's Origins ظهور بينو كيو

Carlo Lorenzini (known by his pen name, Carlo Colloid) originally wrote Pinocchio between 1881 and 1883 in Italy. Lorenzini began his writing career in newspapers, where he often used satire to express his political views. In 1875, he entered the world of children's literature and used this outlet to transmit his political convictions. The series Giannettino, for example, often referred to the unification of Italy

كتبت بينو كيو أصل من قبل كارلو ورزيني المعروف باسمه المستعار، كارلو كولوديني إيطاليا. بدأ ورزيني كتاباته الوظيفية في الصحف، حيث غالبا ما تستخدم للتعبير عن هجاء آرائه السياسية، دخل عالم أدب الاطفال واستخدام هذا المنفذ لنقل قناعاته السياسية. سلسلة Giannettino ، على سبيل المثال، غالبا ما تشير الى توحيد إيطاليا .

Pinocchio is a fictional character and the main protagonist of the children's novel The Adventures of Pinocchio (1883), by the Italian writer Carlo Colloid. Carved by a woodcarver named Geppetto in small Italian village, he was created as a wooden puppet, but

Dreamed of becoming a real boy.

بينو كيو هو شخصية وهمية وبطل الرواية الرئيسي للرواية للأطفال مغامرات بينو كيو , للكاتب الايطالي كارلو كولودي. منحوتة من قبل حفار الخشب اسمه جيبيتو في قرية ايطالية صغيرة، كان مخلوق باعتباره دمية خشبية، ولكنه يحلم بأن يصبح صبي حقيقي .



The Adventures of Pinocchio is a novel for children by Italian author Carlo Colloid, written in Florence. The first half was originally a serial in 1881 and 1882, and then later completed as a book for children in February 1883. It is about the mischievous adventures of Pinocchio, an animated marionette; and his poor father, a woodcarver named Geppetto

مغامرات بينو كيو هي رواية للأطفال للمؤلف الايطالي كارلو كولودي، وكتب في فلورنسا. وجاء النصف الأول تسلسلي أصلي، وأكمل بعد ذلك في وقت الحق في كتاب الأطفال. انها تدور حول مغامرات بينو كيو المؤذية، وهو دمية متحركة، وسوء حالة الاب الفقير، حفار الخشب الذي يدعى جيبيتو.

Pinocchio is a naughty, pinewood marionette who gains wisdom through a series of misadventures, which lead him to becoming a real human as reward for his good deeds.

بينو كيو هو سيئ السلوك دمية متحركة من شجرة الصنوبر الذي يكتسب الحكمة من خلال سلسلة من العوارض التي تؤدي به إلى أن يصبح الإنسان الحقيقي كمكافأة لحسناته

What Is the Theme of Pinocchio ما هو الموضوع الرئيسي?

Some of the themes in the play

Pinocchio were unconditional love, the meaning of being human, and determination of what is right and wrong. Other themes were



the role of moderation in helping us live happy lives, and the importance of education to our success in life.

بعض المواضيع في مسرحية بينو كيو: الحب غير المشروط، ومعنى الكائن البشري وتحديد ما هو الصواب والخطأ. وكانت المواضيع الأخرى دور الاعتدال في مساعدتنا للعيش بحياة سعيدة، وأهمية التعليم لنجاحنا في الحياة

**تمت بحمد الله
لا تنسوني من صالح الدعاء
تحياتي لكم: دفاء الغروب**

